| A-bar movement, 654 | American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), 897 |
| aboriginal languages, 164 | American Hungarian, 624, 705, 744 |
| academic achievement, 784 | American Midwest, 252 |
| academic biliteracy, 882 | American Norwegian, 634, 648 |
| academic success, 816 | American Russian, 26, 31 |
| Academy of the Hebrew Language, 131 | Americas, 15 |
| accent ratings, 583, 585 | Amharic, 132, 141, 143 |
| acceptability judgments, 560 | anaphora resolution, 556, 710 |
| accessibility hierarchy, 383, 411, 416 | anaphoric dependencies, 401 |
| acculturation strategies, 183 | anaphoric expressions, 462 |
| achievement tests, 896 | Andean migrants, 433 |
| acquisition planning, 935, 937 | antecedent-gap relations, 655 |
| ACTFL Proficiency Guidelines, 239–240, 897–899 | anti-immigrant activity, 206 |
| action literacy, 871 | Antisymmetry program, 384 |
| action pedagogy, 871 | anxiety, 860 |
| activation of functional features, 436 | apologies, 732, 737 |
| active-voice patterns, 406 | Arab Americans, 281 |
| additive bilingualism, 183 | Arab Community Survey, 280 |
| additive patterns, 484, 490 | Arab immigration to Canada, 281 |
| adjective placement, 60, 62 | Arab League, 277 |
| adoptees, 598 | Arabic, 63, 74, 80–81, 130–131, 134, 277–279, 322, 379, 389, 426, 654 |
| advanced literacy, 869, 873 | Arabic Learners Written Corpus, 527 |
| Aegean Macedonian, 24 | Arabic plurals, 286 |
| African-Americans, 315 | Arabic programs, 292 |
| Afrikaans, 162, 252 | Arabic schools, 296 |
| Afrikaans speakers in Patagonia (Argentina), 260 | Arabic vowels, 282 |
| after-school Chinese classes, 209 | Aramaic, 129 |
| after-school language programs, 790 | Argentina, 484 |
| Age of Acquisition (AoA), 584 | Armenian, 73, 75, 132, 182 |
| agglutinative languages, 624 | Aromanian, 71 |
| agglutinative structure, 93 | arrested development, 647 |
| Agia Marina Skillouras, 74 | article grammaticalization, 60 |
| Ainu, 116 | articles, 55 |
| Albanian, 71 | Ashkenazi Jews, 130 |
| Alberta, 186, 195 | Asia Minor, 73 |
| Algeria, 277 | Asomatos, 74 |
| Algerian Jewish Sign Language, 134 | aspect, 56, 459, 620 |
| alphabet histories, 924 | aspectual marking, 459 |
| Al-Sayyid Bedouin Sign Language, 134 | Altaic family, 93 |
| Al tum Malay, 58 | American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), 897 |
| American Hungarian, 624, 705, 744 | American Midwest, 252 |
| American Norwegian, 634, 648 | American Russian, 26, 31 |
| Americas, 15 | Amharic, 132, 141, 143 |
| anaphora resolution, 556, 710 | anaphoric dependencies, 401 |
| anaphoric expressions, 462 | Andean migrants, 433 |
| antecedent-gap relations, 655 | anti-immigrant activity, 206 |
| Antisymmetry program, 384 | anxiety, 860 |
| apologies, 732, 737 | Arab Americans, 281 |
| Arab Community Survey, 280 | Arab immigration to Canada, 281 |
| Arab League, 277 | Arabic, 63, 74, 80–81, 130–131, 134, 277–279, 322, 379, 389, 426, 654 |
| Arabic Learners Written Corpus, 527 | Arabic plurals, 286 |
| Arabic programs, 292 | Arabic schools, 296 |
| Arabic vowels, 282 | Aramaic, 129 |
| Argentina, 484 | Armenian, 73, 75, 132, 182 |
| Aromanian, 71 | arrested development, 647 |
| article grammaticalization, 60 | articles, 55 |
| Ashkenazi Jews, 130 | Asia Minor, 73 |
| Asomatos, 74 | aspect, 56, 459, 620 |
| aspectual marking, 459 | Altaic family, 93 |
| American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), 897 | American Hungarian, 624, 705, 744 |
| American Midwest, 252 | American Norwegian, 634, 648 |
| American Russian, 26, 31 | Americas, 15 |
| Amharic, 132, 141, 143 | anaphora resolution, 556, 710 |
| anaphoric dependencies, 401 | anaphoric expressions, 462 |
| Andean migrants, 433 | antecedent-gap relations, 655 |
| anti-immigrant activity, 206 | Antisymmetry program, 384 |
| anxiety, 860 | apologies, 732, 737 |
| Arab Americans, 281 | Arab Community Survey, 280 |
| Arab immigration to Canada, 281 | Arab League, 277 |
| Arabic, 63, 74, 80–81, 130–131, 134, 277–279, 322, 379, 389, 426, 654 | Arabic Learners Written Corpus, 527 |
| Arabic plurals, 286 | Arabic programs, 292 |
| Arabic schools, 296 | Arabic vowels, 282 |
| Aramaic, 129 | Argentina, 484 |
| Armenian, 73, 75, 132, 182 | Aromanian, 71 |
| arrested development, 647 | article grammaticalization, 60 |
| articles, 55 | Ashkenazi Jews, 130 |
| Asia Minor, 73 | Asomatos, 74 |
| aspect, 56, 459, 620 | aspectual marking, 459 |
| aspectual marking, 459 | Altaic family, 93 |
Index 961

different acquisition, 81
Differential Object Marking (DOM), 484, 556, 679
diffusion, 488
digital media, 925
diglossia, 277, 290
diglossic context, 76, 85
diglossic societies, 77
digraphical spellings, 36
diminutive, 80, 81, 83
direct lexical transfers, 33
direct requests, 734
discontinuous relationships, 658
discourse, 691
discourse anaphora, 707
discourse markers, 137, 264
discourse structure, 76, 85
divergent attainment, 70, 472, 647
divergent grammar, 79–80, 86
Djibouti, 277
DOM, 557, 619, 693
Differential Object Marking
dominant language, 82, 92
dominant language attrition, 358, 366
dominant language influence transfer, 472, 699, 701
Dongxiang, 97
dormant bilinguals, 133
double negation, 32
double object constructions, 699
Doukhober Russian, 35
dual immersion and two-way immersion, 186, 766, 770, 772, 902
duration of instruction, 839
Dutch, 58, 132, 162, 182, 252, 475, 477–479, 488, 492, 497, 558, 560, 592, 596, 699
Dutch immigrants in Australia, 452
dYrribal, 471
Dzidi (Judeo-Persian), 132
early Arab immigrants, 280
early bilingual development, 53
Eastern Armenian, 73
Eastern European countries, 16
Ecuador, 599
education policies, 196, 919
effect sizes, 828
Egypt, 277
Egyptian Arabic, 389, 462
Egyptian Arabic heritage speakers, 381
elective bilinguals, 895
electroencephalography (EEG), 553, 555, 560
electro-encephalography, 553, 555, 560
elementary school programs, 764, 837
e emergentist program, 400, 402, 403
émigré Slavonic languages, 24
En Nuestra Lengua, 789
endangered heritage languages, 74, 75, 93, 912, 923, 924
Endangered Languages Project, 146
English, 21, 72, 91, 130, 132, 164, 180, 360
English as a heritage language, 314–316
English as a majority language, 599
English as a second language, 72
English as a Second Language (ESL) programs, 762
English discourse markers, 265
English fricatives, 590
English in Argentina, 314–316
English in the school curriculum, 72
English Learners (ELs), 761
English-only policies, 943
entrenchment, 472
ergative marking, 628
erosion of case, 458
ERP components, 555
essay test, 901
Estonian, 735–736
Ethnic heritage language instruction, 96
ethnic identity, 434, 780
ethnic minority groups, 91
ethnic reclamation, 912
ethnic revitalization, 942
ethnography, 425
ethnolinguisitc vitality, 179, 780
Ethnologue, 116
Europe, 46
European Charter for Regional and Minority Languages, 20, 47
European Economic Area countries, 16
European Hungarian, 624
European immigrants, 318
European immigration in Latin America, 306
European Portuguese, 56, 59, 583
European Union (EU), 16, 47
Event Related Potentials (ERPs), 560–561
evidentiality, 463, 567, 625, 673
exhaustive focus, 705
exhaustive constructions, 676
expatriate schools, 793
experimental methods, 450
eye-tracking, 455, 553, 557–558
face-saving theory, 729
Faetar, 182
Farrington v. Tokushige, 206
feelings of connectedness, 860
Filipino, 901
filler-gap dependencies, 460
Finnish, 45, 617
first language (L1) attrition, 649, 670
First Nations education, 186
first-generation immigrants, 76
Flagship programs, 224, 946
focus, 692, 703, 706
foreign accent, 140
foreign language classes, 763, 765
formal academic instruction, 853
formal context, 76
formal registers, 35, 72
formative assessment, 892, 897
form-based priming, 455
former Soviet Union, 15, 20
forms of address, 743–744
formulas of equivalence, 478, 489
France, 588
French, 132, 162, 180, 483, 584, 703, 868
Frisian, 48

© in this web service Cambridge University Press

www.cambridge.org
front rounded vowels, 260
functional approach to literacy, 867
functional morphology, 455–456
functional pedagogy, 884
functional structure, 380, 381
functional writing systems, 94
fusional languages, 624, 626

Galician, 592
Geg, 71
geminate consonants, 61
gender, 51, 61, 435, 457, 483, 549, 618
agreement, 283
assignment, 482–483
gender and number morphology, 621
gender categorization, 550
gender errors, 458
gender-based language variation, 434
generative framework, 378
Generative Grammar, 383
genericity, 675
genitive construction (Arabic), 380
genre-based pedagogical approach, 814
Georgian, 132
German in Argentina, 308
German in Brazil, 307
German morphology, 359
Germanic languages, 182
Germanic-speaking immigrants, 258, 306
German-speaking areas, 255
Germany, 14, 48, 559, 584, 588, 700
gradience, 83, 720
grammatical accuracy, 358–359
grammatical aspect, 672
grammatical complexity, 358–359
grammatical tagging, 533
grammaticalization, 474, 476–478, 490
Greater Syria, 280
Greek, 24, 53, 71, 74, 82, 129, 132, 182, 192, 195, 710, 714
clitic placement, 82
Greek Cypriot, 74
Greek language schools, 790
Gujarati, 223
Guangxi, 100
Guaraní, 320
guest workers, 15
Gulf War II, 280
Haitian Creole, 320
Haitian Kreyòl, 320
Han Chinese, 93
Hani, 97
Hasidic multilingualism, 505
Hasidic Yiddish, 144
Hawaiian, 914, 920
Hawaiian Punana Leo (preschools), 920
head movement, 387
Hebraized Amharic, 142
Hebrew, 129–130, 133, 435, 711
Hebrew-Aramaic, 130
Hellenic Greek, 83
heritage language speaker, 2–6, 868
definition, 76
heritage accent, 595
heritage biliteracy, 885
Heritage Camps for Adoptive Families, 792
heritage culture, 506
heritage cultures and communities, 860
heritage grammars, 377, 614
heritage language, 2–5, 45, 179, 423, 502
definition, 352
heritage language acquisition, 81–82, 84, 616
Heritage Language Documentation Corpus, 526
heritage language grammars, 83
heritage language learner, 3, 894
heritage language maintenance, 22
heritage language morphology, 615
heritage language pedagogy, 873
heritage language planning and policy (HLPP), 934
heritage language proficiency, 767
heritage language programs, 187, 764
heritage language reversal, 352–353, 360
heritage language revitalization, 913–920
heritage language scripts, 99
heritage minorities, 94
heritage studies curriculum, 814
high school, 764
high variety, 70, 76–77
higher education, 805
high-proﬁciency speakers, 715
Hindi, 162, 164, 205, 207, 217, 223, 597, 619, 628, 679, 901
Hindi heritage speaker, 217
Hindi Language Schools, 220
Hindi-Urdu, 868
Hindi-Urdu speakers, 217
HL assessments, 895
HL courses, 804–805
HL learner, 894
HL proﬁciency, 895
HL program evaluation, 815
HL programs, 804
HL schools, 778
Holkién, 598–599
holistic accent, 583
home language, 70, 76
homogeneity test, 832
Hong Kong, 477
honorifics, 738, 745–747
human language faculty, 399
Hungarian, 130, 132, 463, 705, 744
Hunsrück, 308
hwagyo, 112, 121–122, See Chinese residents in Korea
Icelandic, 193, 252, 621, 634, 653
Icelandic (Ice), 626
identity, 296–297, 427, 781
ideological monolingualism, 130
ideologies, 488
IHLA studies, 827
illicit null subjects, 713
Korean relative clauses, 410
Korean-American community, 856
Kormakitis, 74, 80
Kula Kaiapuni Hawai'i (elementary and high schools), 920
Kurbeticha, 73
Kurdish, 433
Kuwait, 277
L2 acquisition, 85
L2 attrition, 352
L2 learners, 739, 810
L2 phonetic development, 587
L2 speakers, 84–85
L2 testing and assessment, 893
Labrador, 180
Labrador dialect, 194
Labrador Inuttitut, 459, 631, 672
Ladino, 129
Lahu, 97, 99
language 'profiling', 434
language acquisition planning, 937
language activists, 924
language arts, 838
language arts instruction, 840
language attitudes, 18, 296
language camps, 791
language change, 24, 62
language comprehension, 623
language contact, 70, 81
language continuum, 83
language corpora, 522
language departments, 808, 813
language description, 915
language documentation, 913, 915
language dominance, 50, 676
language education, 161, 163
language education in schools, 918
language education policy, 135
Language Environment Analysis System (LENA), 528
Language ideology, 256, 428, 487
language loss, 206
language loyalty, 233
language maintenance, 18, 165, 295
language planning, 166, 934
language policies, 20, 77, 164
language policy and planning (LPP), 934
language production, 623
language reclamation, 915
language regenesis, 353
language revitalization, 912–913, 915, 918, 919
language rights, 159
language separation, 51
language shift, 21
language socialization, 732, 746
language status promotion, 947
language transfer, 194
language varieties, 76
Language-in-education planning, 937–939, 941
Latin American Jews, 133
Latinidad, 433
Latinx population, 868
Latinx/Hispanics, 881
Latvian, 24
Lau v Nichols, 761
Learner corpus linguistics, 525
learning communities, 783
Lebanon, 277
lemmatization, 533
length of residence (LOR), 584
transliteration, 588
less commonly taught language (LCTL), 893
Letzebuergish, 254
Levantine dialect, 278
leveling, 72, 254, 488, 627
levels of activation, 717
lexical access, 452
lexical aspect, 672
lexical borrowings, 33
lexical categories, 392, 650
lexical collocations, 60
lexical complexity, 358
lexical decisions, 456
lexical decision-task, 650
lexical knowledge, 282
lexical overlap (convergence), 265
lexical priming, 455
lexical processing, 454
lexical productivity, 358
lexical stress, 452, 591, 598
lexical tone, 593, 598
lexicon, 49
Li, 97
Libya, 277
life history, 507
lingua franca, 91
linguistics, 81
linguistic competence, 645
linguistic conservation, 914
linguistic convergence, 139
linguistic discrimination, 855
linguistic gains, 862
linguistic hegemony, 70, 76
linguistic innovations, 75
linguistic norms and standards, 913
linguistic politeness, 729
linguistic profiling research, 901
Lisu, 97
literacy, 716, 835, 867, 871, 873
literacy (in Sanna), 78
literacy experience, 553
literacy practices, 97
literacy skills, 35, 292, 780, 782
Lithuania, 14
Lithuanian Saturday Schools, 788
loan translations, 34
loanwords, 283
local varieties, 810
London, 435
long-distance binding, 462, 621, 680
long-distance dependencies, 655, 657
longitudinal studies, 603
Longman Learners’ Corpus, 525
loss of dative case, 261
Low German, 48, 253
low variety, 76–77
Lunfardo, 311
**Index**

Macedonian, 71
macro language planning, 938
maintainance, 61, 193
majority language, 596, 599, 603
Malay, 477–478, 488
Malaysia, 58
Manchu, 98
Manchu-Tungusic, 93
Mandarin, 195, 205, 208, 463, 589–590, 597–599, 623, 698, 868
Mandarin Chinese, 58, 585, 593, 658, 676, 681, 683
Mandarin language education in the United States, 207
Manitoba, 182, 186, 193
Māori, 24, 158–160, 920
Maronite Arabs, 74
masked priming tasks, 553–554, 559
mass literacy campaigns, 937
mass media, 104
matrix language, 288
Mauretania, 277
mean length of utterance [MLU], 895
medium of instruction planning, 936
Megaemonoromanian, 71
Mennonite Low German, 316, 657
meta-analysis, 841
metalinguistic community, 425
metalinguistic knowledge, 893
metalinguistic tasks, 596
meta-tags, 523
Mexican returnees from the U.S, 371
Mexico, 365, 471, 485–486
MexiRicans, 434–435
Meyer v. Nebraska, 206
Mi’gmaq education program, 188
Mian, 97
Miao, 97
Miao-Yao, 93
Michel Foucault, 423
micro language planning, 938
minimal domains of computation, 620
Minimalist Program, 387, 394
minoritized language, 471, 491
minority language publications, 103
minority languages, 91
Miqqu (‘needle’) program, 188
Misiones, Argentina, 308, 317–318
Missing Surface Inflection Hypothesis (MSIH), 648
mitigation devices, 437
mixed HL-L2 classes, 242, 811
Mixtec, 914
Modern Greek, 71, 77
Modern Hebrew, 131
Mongolia, 101
Mongolia Autonomous Region, 96
Mongolian, 93, 96, 98, 103
Mongolian primary schools, 101
monolingual bias, 614, 716
mood, 618, 673
Morocco, 277
morphological building blocks, 386
morphological decomposition, 455, 559
morphological processing, 559
morphology, 81, 376, 613, 647
morphosyntactic variables, 191
morphosyntax, 459, 835, 838
mother tongue, 181
mother-tongue instruction, 97, 101
Moundridge Schweitzer German, 651–652
multicompetence, 582, 601
multiculturalism, 184
multilingual, 71
Multilingual Academic Corpus of Assignments – Writing and Speech, 527
multilingual assessment continuum, 903
multilingual education, 91
multilingual grammars, 614
multilingualism, 48, 76, 129–130, 148, 255, 773
multiliteracies, 885
multiliteracies pedagogy, 873
Muslim identity, 297
Muslims, 131, 277
Nahuatl, 471
narrative life history, 508
narrative-ethnographic approach, 503, 509
narratives(s), 289, 425, 500, 506
National Council for the Accreditation of Teacher Education (NCATE), 897
National Flagship program, 897
national language(s) policy, 147, 948
national minorities, 45
National Security Education Program (NSEP), 221
Native American Languages Act, 949
Native American students, 861
Native Americans, 919
native language attrition, 357
native language magnet, 597
native speaker, 2
naturalistic speech samples, 584
Navajo, 471
Nawah’i immersion school, 767
Naxi, 97
negation particles, 278
negative sentences, 390
neo or new speakers, 46
New Iceland, 193
new immigrants, 131
new information focus, 704
New Mexico, 479
New Zealand, 16, 23, 156, 567
New Zealand English, 24
New Zealand Sign Language (NZSL), 160
newcomer, 111, 115
newcomer immigrants, 120
Newfoundland, 180
nihonjinron
Niuean, 161
Misiones, Argentina, 308, 317–318
Missing Surface Inflection Hypothesis (MSIH), 648
mitigation devices, 437
mixed HL-L2 classes, 242, 811
Mixtec, 914
Modern Greek, 71, 77
Modern Hebrew, 131
Mongolia, 101
Mongolia Autonomous Region, 96
Mongolian, 93, 96, 98, 103
Mongolian primary schools, 101
monolingual bias, 614, 716
mood, 618, 673
Morocco, 277
morphological building blocks, 386
morphological decomposition, 455, 559
morphological processing, 559
morphology, 81, 376, 613, 647
morphosyntactic variables, 191
morphosyntax, 459, 835, 838
mother tongue, 181
mother-tongue instruction, 97, 101
Moundridge Schweitzer German, 651–652
multicompetence, 582, 601
multiculturalism, 184
multilingual, 71
Multilingual Academic Corpus of Assignments – Writing and Speech, 527
multilingual assessment continuum, 903
multilingual education, 91
multilingual grammars, 614
multilingualism, 48, 76, 129–130, 148, 255, 773
multiliteracies, 885
multiliteracies pedagogy, 873
Muslim identity, 297
Muslims, 131, 277
Nahuatl, 471
narrative life history, 508
narrative-ethnographic approach, 503, 509
narratives(s), 289, 425, 500, 506
National Council for the Accreditation of Teacher Education (NCATE), 897
National Flagship program, 897
national language(s) policy, 147, 948
national minorities, 45
National Security Education Program (NSEP), 221
Native American Languages Act, 949
Native American students, 861
Native Americans, 919
native language attrition, 357
native language magnet, 597
native speaker, 2
naturalistic speech samples, 584
Navajo, 471
Nawah’i immersion school, 767
Naxi, 97
negation particles, 278
negative sentences, 390
neo or new speakers, 46
New Iceland, 193
new immigrants, 131
new information focus, 704
New Mexico, 479
New Zealand, 16, 23, 156, 567
New Zealand English, 24
New Zealand Sign Language (NZSL), 160
newcomer, 111, 115
newcomer immigrants, 120
Newfoundland, 180
nihonjinron
Niuean, 161
No Child Left Behind Act of 2002, 943, 947
nominal morphology, 630
non Indo-European languages, 46
non-compositionality, 524
non-concatenative morphology, 285
non-Han minorities, 96
non-local dependencies, 383
nonnative phonological contrasts, 587
non-native pronunciation
in returnees, 361
normative politeness, 742, 744
Index

norm-referenced testing (NRT), 895
North America, 16, 20
North American Icelandic (NAIce), 626
North and South America, 16
North Dakota, 193
North Germanic languages, 252
Northern Italy, 61
Norwegian, 252, 482–483, 592, 652
Norwegian settlement, 255
noun incorporation, 194, 629, 632
noun-drop, 551
null and overt pronouns, 707, 709
null subjects, 191, 712, 714
number agreement, 29
Nunavut, 180
Oaxaca, 485, 925
object drop, 51
object relative clauses, 657, 678
oblique relative clauses, 413
official language, 76, 130, 134, 148
official language policies, 165
official multiculturalism, 186
offline methods, 548
Ojibwe, 916, 921
Ojibwe and Dakota language immersion K-8 school, 921
Ojibwemowin, 913–914, 916–917
Okotoks, 631, 633
Old Order Amish, 266
olczokam, 111, 115, 117
Chinese in Japan, 117
Koreans in Japan, 117
Oman, 277
one parent-one language strategy, 50
online language learning, 793
online methods, 552, 556
online processing, 709
Onondaga, 629
Ontario, 180
Ontario Cayuga, 631, 633
on-the-run assessment, 904
opacity, 484
optionality, 720
oral (colloquial)–written (formal) language continuum, 875
oral history project, 855
oral narratives, 697–698
Oral Proficiency Interview (OPI), 897–898
oral stop consonants, 588
orthographic planning, 935
orthography, 926
Ottoman Empire, 14, 71
outcome measure, 839
overall proficiency, 893
overgeneralization, 481–482, 700
overmarking, 617–618
overt pronouns, 287
overt pronouns, 385, 708, 712
overt relative marker, 382
overt subjects, 708
Pacific Northwest, 860
Palenquero, 323
Palestine, 130, 277
Palestinian Arabic speakers, 381
paradigmatic irregularities, 613, 620
Paraguay, 309, 320
parsing, 456
partial acquisition, 410
Pasifika language speakers, 161
passive constructions, 566, 651
Patagonia, 314
patterns of variation, 189
pedagogical application, 810
pedagogical cycle (recognition, production and reflection), 879
pedagogy of multiligualism, 867
Pennsylvania Dutch, 252
People’s Republic of China (PRC), 94
perceived accent, 587
perception, 451
perception (of speech), 583
perceptual advantage, 597–598
Perceptual Assimilation Model (PAM), 587, 601
perfective, 459
perfective and imperfective aspect, 30
performance testing, 893
Persian, 182
Persian-Iranian heritage speakers, 567
Peru, 924
Philadelphia, 431–432
phonetic contact, 260
phonological competence in returnees, 361
phonological markedness, 589
phonological variability, 437
phrase structure, 379, 394
Pierre Bourdieu, 423
placement testing research, 901
placement tests, 896, 900
Plattdeutsch (Low German), 308
Plautdietsch or Mennonite Low German, 254
plurilingualism, 752
Poland, 14, 16
policy of multiculturalism, 185
policy orientations, 939
Polish, 13, 17, 55, 309, 310
Polish-Lithuanian Commonwealth, 13
Polish-speaking communities in Misiones, 318
Polish-speaking communities, 21
Politeness, 737, 747
Polonia dialects, 24
polysynthetic languages, 629, 632
Pomeranian, 308
portfolios, 893
Portuguese, 59
Portuguese language learning, 793
Portuguese returnees, 359
Portuguese-speaking communities in Misiones, 318
positive attitude, 184
postsecondary institutions, 805
post-World War II, 22
post-WWII political order, 423
pragmalinguistic forms, 731, 737
<table>
<thead>
<tr>
<th>Index</th>
<th>967</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>pragmalinguistic norms, 735</td>
<td>reduced usage, 407</td>
</tr>
<tr>
<td>pragmatic competence, 438, 729</td>
<td>reduction of the inflectional system, 31</td>
</tr>
<tr>
<td>pragmatic conventions, 733</td>
<td>redundancy, 481, 483</td>
</tr>
<tr>
<td>pragmatic performance, 731</td>
<td>paradigmatic redundancy, 483</td>
</tr>
<tr>
<td>pragmatic variability, 437</td>
<td>syntagmatic redundancy, 483–485</td>
</tr>
<tr>
<td>pragmatics, 728</td>
<td>reference-tracking strategies, 710</td>
</tr>
<tr>
<td>prepositions, 61, 283</td>
<td>reflexive anaphors, 681</td>
</tr>
<tr>
<td>preservation of dialectal features, 26</td>
<td>reflexive pronouns, 406, 462, 680, 681</td>
</tr>
<tr>
<td>prestige, 48, 72, 77, 256</td>
<td>refugees, 433</td>
</tr>
<tr>
<td>prestigious language, 71</td>
<td>refusals, 733</td>
</tr>
<tr>
<td>preterit, 672</td>
<td>register, 870, 882</td>
</tr>
<tr>
<td>prevoicing, 52</td>
<td>register continuum, 72</td>
</tr>
<tr>
<td>pre-World War II, 22</td>
<td>register/dialect, 882</td>
</tr>
<tr>
<td>priming, 479–480, 490</td>
<td>relative clauses (RC), 32, 382, 384, 460, 655, 698</td>
</tr>
<tr>
<td>cross-linguistic, 479, 490</td>
<td>relativization, 654</td>
</tr>
<tr>
<td>intra-linguistic priming, 479</td>
<td>reliability measures, 842</td>
</tr>
<tr>
<td>Principle A, 401</td>
<td>religious affiliation and practices, 296</td>
</tr>
<tr>
<td>Principle of Fewer Distinctions, 481</td>
<td>religious institutions, 789</td>
</tr>
<tr>
<td>Principle of One-Meaning-One Form, 481</td>
<td>religious minorities, 316</td>
</tr>
<tr>
<td>processing difficulty, 416</td>
<td>religious otherness, 19</td>
</tr>
<tr>
<td>processing instruction, 840</td>
<td>replication, 474, 478, 485</td>
</tr>
<tr>
<td>processing pressures, 406</td>
<td>replication studies, 842</td>
</tr>
<tr>
<td>processing routine, 403</td>
<td>repression, 943</td>
</tr>
<tr>
<td>processing-based analysis, 405</td>
<td>requests, 732, 735–736</td>
</tr>
<tr>
<td>procisis, 82</td>
<td>restriction, 943</td>
</tr>
<tr>
<td>pro-drop, 708–709, 711</td>
<td>restructuring, 27, 28</td>
</tr>
<tr>
<td>production, 587, 589</td>
<td>resumptive pronoun, 382</td>
</tr>
<tr>
<td>productive language pedagogy, 872</td>
<td>return migration, 430</td>
</tr>
<tr>
<td>productive pedagogy, 885</td>
<td>returnees, 351, 354, 365</td>
</tr>
<tr>
<td>productive teaching pedagogy, 884</td>
<td>reverse transfer, 706</td>
</tr>
<tr>
<td>proficiency, 842</td>
<td>revitalization, 19, 79, 130–131, 159, 912, 916</td>
</tr>
<tr>
<td>proficiency level, 837</td>
<td>Rhenish dialect of German, 254</td>
</tr>
<tr>
<td>proficiency tests, 896</td>
<td>Roma, 73</td>
</tr>
<tr>
<td>progressive marker, 58</td>
<td>Romance languages, 51, 71</td>
</tr>
<tr>
<td>pronounciation, 58</td>
<td>Romani, 48, 71, 73, 485</td>
</tr>
<tr>
<td>Proposition 58 (California), 944</td>
<td>Romanian, 14</td>
</tr>
<tr>
<td>prosodic salience, 720</td>
<td>Romanian, 69, 71, 131–132, 679</td>
</tr>
<tr>
<td>prosody, 558, 593, 601, 702</td>
<td>roots, 392</td>
</tr>
<tr>
<td>psycholinguistic research, 449</td>
<td>Rosetta Stone, 794</td>
</tr>
<tr>
<td>public contexts, 426</td>
<td>RULEC, 526</td>
</tr>
<tr>
<td>public schools, 365</td>
<td>Russian, 13, 17, 54–56, 69, 130, 132, 138–141, 456, 463,</td>
</tr>
<tr>
<td>Punjab, 182</td>
<td>482–483, 557, 585, 588, 598, 619–620, 627, 650, 655,</td>
</tr>
<tr>
<td>Putonghua, 91, 96, 100</td>
<td>676, 683, 697, 700, 705, 711, 734–736</td>
</tr>
<tr>
<td>Qatar, 277</td>
<td>Russian dialects, 23</td>
</tr>
<tr>
<td>Qiang, 97</td>
<td>Russian heritage speakers, 17</td>
</tr>
<tr>
<td>Qinghai, 100–101</td>
<td>Russian in the U.S., 451, 551</td>
</tr>
<tr>
<td>Quakers, 317</td>
<td>Russian Learner Corpus of Academic Writing, 526</td>
</tr>
<tr>
<td>qualitative research, 500</td>
<td>Russian Old Believers, 14, 19, 23</td>
</tr>
<tr>
<td>quantification, 463</td>
<td>Russian Orthodox Church, 14</td>
</tr>
<tr>
<td>quantifier float, 674</td>
<td>Russian Orthodox communities, 18</td>
</tr>
<tr>
<td>quantifier spreading, 683</td>
<td>Russian-speaking community in the U.S, 21</td>
</tr>
<tr>
<td>quantifiers, 682</td>
<td>Russian-speaking Jews, 22</td>
</tr>
<tr>
<td>quantitative meta-analysis, 827</td>
<td>Ryukyuan, 483</td>
</tr>
<tr>
<td>quantity of input, 436</td>
<td>Salar, 92</td>
</tr>
<tr>
<td>Quebec, 180</td>
<td>salience, 488, 616</td>
</tr>
<tr>
<td>Quechua, 487, 924</td>
<td>Sámi, 45</td>
</tr>
<tr>
<td>questionnaires, 568</td>
<td>Samoan, 161</td>
</tr>
<tr>
<td>quirky case, 626</td>
<td>San Francisco, 208</td>
</tr>
<tr>
<td>raciolinguistics, 433</td>
<td>Sanna, 74, 77–78, 80, 85</td>
</tr>
<tr>
<td>receptive bilinguals, 631</td>
<td>Saskatchewan, 23, 186, 790</td>
</tr>
<tr>
<td>reduced complexity, 616</td>
<td>Saturday Schools, 787</td>
</tr>
<tr>
<td>reduced input conditions, 564, 565</td>
<td>Saturday Uyghur language schools, 789</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Index

968

Saudi Arabia, 277
Scandinavian languages, 182
scope of quantifiers, 682
scripts, 94
Seal of Biliteracy (SB), 237–239, 899
segmental production, 587
segmentals, 601
self-assessments, 900
self-efficacy, 861
self-paced reading, 460, 462, 533, 554, 556
self-paced reading tasks, 698
self-paced reading, 553
self-reflective surveys, 858
Semantic extensions, 34
semantic representations, 461
semantics, 668
semi-spontaneous narrative, 583
Semitic construct state, 380, 384
sense of belonging, 857
sense of community, 858
sense of identity, 859
sense of self-efficacy, 860
sentence processing, 449, 456
sentential negation, 287, 291, 388
Sephardic Jews, 130
September 11th, 2001, 280
sequential returnee bilinguals, 355
Serbia-Montenegro, 14
Serbo-Croatian, 71
service-learning, 438
sexual identities, 434
Shanghainese, 592
shift to the dominant language, 266
SIL courses
Spanish as a Heritage Language courses, 765
Shui, 97
Siberia, 14
simplification, 473, 480–481, 483–484, 486, 490, 616, 626
simultaneous acquisition, 85
simultaneous bilingual children, 50
Simultaneous Bilinguals, 356–357
Singapore, 598
Sinitic, 162
Sino-Tibetan family, 93
Slavic, 71, 93
Slavic diaspora communities, 16, 18–19, 22
Slavic heritage languages, 16, 21, 25
Slavic-speaking minority communities, 13, 16, 20, 23
SIM, 590–591, 601
Slovakia, 14, 744
Slovene, 71
Slovenian heritage speakers, 29
SMG, 83
Smyrna, 73
social class, 430
social media, 926
social value, 431
societal attitudes towards Latinos, 232
socio-affective domain, 862
socio-affective needs, 852
sociocultural complexity, 427
sociocultural reality, 858
sociocultural view of literacy, 867
socioeconomic status (SES), 430
sociolinguistic variables, 191
sociopolitical status, 429
sociopragmatic norms, 731
sociopragmatic strategies, 735
Somalia, 277
Somalia, 48
South Asian immigrants in the US, 215
South Asian languages, 207
Southeastern Europe, 69–70
Southeastern Europe, 69
Soviet bloc, 15
Soviet Union, 13
Spain, 471
New Mexican Spanish, 477, 480
New York Spanish, 485, 488
Spanish as a contact language, 244
Spanish as a Foreign Language (SFL), 870
Spanish for HL learners, 235
Spanish heritage speakers, 599
in Brazil, 319
Spanish HL program, 857
Spanish in the United States, 231, 868
Spanish placement tests, 900
Spanish tap-trill contrast, 590
Spanish-language capacity, 232
Spanish-language maintenance, 234
speech acts, 438, 729, 732, 738
speech community, 75, 81
Speech Learning Model (SLM), 587
speech perception, 597–600
speech production, 451
speech production tests, 895
speech rate, 80, 452
speech samples, 583
speech styles, 745
speed of lexical access, 453
spelling rules, 36
spirantization, 52, 437
Sprachbund, 69
Sri Lanka, 433, 505
STAMP (Standards-Measurement of Proficiency), 899
Standard Arabic (SA), 277
Standard German, 261
standard grammar, 809
standard languages, 258
Standard Modern Greek, 72
standard variety, 79, 893
standardization, 923
standardization processes, 924
standardized proficiency tests, 896
STARTALK, 224, 946
State Language Commission, 93
State of Israel, 131
status planning, 107, 935–936
stereotyping, 857
stigmatized features, 192
stop devoicing, 589
stress, 593
structural salience, 617
struggle for legitimacy, 948
student self-awareness, 869
study abroad programs, 792
subject pronoun, 479, 485, 488
subject relative clauses, 410, 656
subject-verb agreement, 285, 655
subjunctive, 673
subjunctive mood, 558, 621
Sudan, 277
suggestions, 733
summative assessment, 897
superdiversity, 244
suprasegmental production, 596
suprasegmental properties, 598
Swabian, 308
Sweden, 16, 45, 710
Swedish, 252, 266, 379, 483, 651–652
Swahili, 52, 588, 592
symbolic capital, 431
syntactic dependencies, 460
syntactic knowledge, 649
syntax, 54, 106, 136, 647, 659
syntax-semantics interface, 684
Syria, 74, 277
Systemic Functional Linguistics (SFL), 870
Tagalog, 132, 162, 164, 182, 195, 589, 592, 868
Tai, 97, 99
talmudic Aramaic, 129
Tamils, 433, 505
targeted recruitment, 306
targeted vocabulary/lexical knowledge tests, 895
tat language, 145
teacher preparation, 811
teacher training opportunities, 786
Telugu, 223
tense, 56, 459
tense-aspect systems, 30
Texas German, 260
Thai (Tai), 93, 132
The Heritage Language Data Repository, 530
the Netherlands, 58, 475, 477, 479–480, 488, 558, 706, 710
The New England Corpus of Heritage and Second Language Speakers, 526
Tibet, 101
Tibetan, 96, 98, 103
Tibeto-Burman, 93
tigrigna, 132
Tlacolula Zapotec, 925
Taluha, 630
Tokelauan, 161
tolerance orientation, 942
tone production, 593–595
tones, 94, 593
Tong, 97
Tongan, 161
topic particles, 693
topicalizations, 701
topic-focus distinction, 701
Toronto, 185, 488
Tosk, 71
training of HL teachers, 786
transfer, 52, 70, 84, 474–476, 484, 646, 674, 678, 736
translational bilingual education (TBE), 762
transitional bilingual programs, 186
translanguaging, 159, 428, 505, 752, 784
translation priming, 454
translation task, 651
transmission, 133, 193, 491
transmission rates, 181
transparency, 481–482, 484, 616
Tuji, 97
Tunisia, 277
Turkey, 59–60, 69, 433
Turkish heritage speakers, 362
Turkish HL classrooms, 783
Turkish migration to the UK, 433
Tuzu, 97
typological drift, 652
Udichi Performing Arts School, 789
Ukraine, 14
Ukrainian, 17, 192, 588
Ukrainian in Canada, 24
Ukrainian in South America, 309
unaccusatives, 674
unaccusativity, 674
unbalanced bilinguals, 365, 376
underspecification, 619
unergatives, 674
unergative-unaccusative distinction, 696
UNESCO, 93, 107
United Arab Emirates, 277
United States English, 315
Universal Grammar (UG), 399, 400, 644, 649
unmarked syntactic forms, 377
unofficial language instruction, 856
untimed offline tasks, 552
Upper Midwest, 252
Urd, 182, 223, 597
Uruguay, 319
Uruguayan Portuguese, 318
usage-based analysis, 405
Uyghur, 91, 96, 98
Uyghur Autonomous Region, 102
valid local variants, 243
validity and reliability assessments, 892
Valley Zapotec, 925
variability, 417, 530
variation, 83
variationist sociolinguistics, 424
variationist sociolinguists, 189
variety of language, 882
Veneto language, 312
verb bias, 650
verb movement, 387
verb placement, 55, 700
verb second (V2), 55, 261–264, 388, 652–653
verb second (V2) languages, 653
Index

verb second (V2) structures, 700
verb subcategorization rules, 292
verbal domain, 671
verbal morphology, 630
verbless sentences, 292
vernacular speech, 72
Vietnam, 164, 433
Vietnamese, 434, 437, 868
village speech, 71
Visual World eyetracking, 459, 463
Visual World paradigm, 705
vocabulary, 54
vocabulary gaps, 50
Voces del Valle project, 925
Voice Onset Time (VOT), 52, 191, 195, 437, 587
Voice Onset Time in Wisconsin German, 260
voice quality, 593
voiceless stops, 588
voiceless velar stop, 61
voicing, 588
Volga Germans, 308
VOT, 588–589, 592
vowel production, 591
VP-ellipsis, 56
Wa, 97
Wales, 471
went-to contraction, 405
Warlpiri, 164
Warsaw Pact, 19
Weaker Links Hypothesis, 453
websites in minority languages, 105
weekend schools, 788
weighted average, 832
Welsh, 314, 471
West Frisian, 252
West Indian Creole English, 321
Western Armenian, 585, 590
Western Canada, 195
Western Europe, 16
Western post-structuralist thought, 423
Westside Chinese School, 785
wh-islands, 658
wh-movement, 655, 657
wh-question formation, 654
wh-questions, 461, 561
Wisconsin, 252
Wisconsin Germans, 257
word comprehension, 453
word order, 50, 287, 379, 381, 654, 696
word order flexibility, 700
word-final devoicing, 191
wordhood, 613
working memory, 721
Workshop on Immigrant Languages in the Americas (WILA), 259
World War I, 135, 257
World War II, 18, 132, 185, 280
writing proficiency, 815
writing system, 94, 106
written academic registers, 869
written Sanna, 79
Xinjiang, 91, 100, 101
Yemen, 277
Yi, 96
Yue, 162
Yugoslavia, 14–15
Yunnan, 100
Yunnan Minority Language Database, 106
zainichi, 118. See Koreans in Japan
Zapotec, 925
Zhuang, 96, 98
Zionist language policy, 132